

1

Esempio per
Exemple pour
Copy for
Exemplar für

Il mittente
l'expéditeur
sender
Absender

Code trasportatore
Code transporteur
Code of carrier
Code Frachtführer

N.

...Le parti trascritte in grassetto devono essere compilate dal trasportatore.
...Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
...Die mit fett gedruckten Linien eintragen müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15
emchliesslich

19-21+22
y compris et
einschliesslich

Model IRU Genève

<p>1 Mittente (cognome, nome, stato) Expéditeur (nom, adresse, pays) Absender (Name, Anschrift, Land)</p>		<p>LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT</p> <p style="text-align: center;">N.</p> <p>Questo trasporto è sottoposto, nonostante qualunque classa contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR). Ce transport est soumis, notwithstanding toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag in internationalen Strassengüterverkehr (CMR).</p>													
<p>2 Destinataro (cognome, nome, stato) Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p>		<p>16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteur (nom, adresse, pays) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>													
<p>3 Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)</p>		<p>17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p>													
<p>4 Luogo e data della presa in carico della merce Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)</p>		<p>18 Riserve ed osservazioni del trasportatore Reserves et observations du transporteur Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers</p>													
<p>5 Documenti allegati Documents annexés Beigefügte Dokumente</p>															
<p>6 Contrassegni e numeri Marques et numéros Kennzeichen und Nummern</p>	<p>7 Numero dei colli Nombre des colis Anzahl der Packstücke</p>	<p>8 Imballaggio Mode d'emballage Art der Verpackung</p>	<p>9 Denominaz. corrente della merce Nature de la marchandise Bezeichnung des Gutes</p>												
		<p>10 N. di statistica N. statistique Sozialkennnummer</p>	<p>11 Peso lordo kg. Poids brut, kg. Bruttogewicht in kg.</p>												
		<p>12 Volume m3 Containe m3 Umfang in m3</p>													
<p>Classe Classe/Waasse</p>		<p>Chiffre/Ziffer</p>	<p>Lettera Lettre/Buchstabe</p>												
<p>13 Istruzioni del mittente Instruction de l'expéditeur Anweisungen des Absenders</p>		<p>19 Convenzioni particolari Conventions particulières Besondere Vereinbarungen</p>													
<p>14 Istruzioni per il pagamento del nolo Prescriptions d'affranchissement Frachttzahlungsanweisungen</p> <p><input type="checkbox"/> Franco Franco Frei</p> <p><input type="checkbox"/> Assegnato Non franco Liefrei</p>		<p>20 Da pagare per: A payer par: Zu zahlen von:</p> <table border="1"> <tr> <th>Mittente Expéditeur Absender</th> <th>Valuta Monnaie Währung</th> <th>Destinatario Destinataire Empfänger</th> </tr> <tr> <td>Prezzi trasporti Prix transport / Fracht: Abrechnung</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Reduzioni / Ermäßigungen: Saldi Soldi / Zwischensumme: Maggiorazioni Suppléments / Zuschläge: Charges / Nebengebühren:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Totale / Totale / Gesamtsumme:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Mittente Expéditeur Absender	Valuta Monnaie Währung	Destinatario Destinataire Empfänger	Prezzi trasporti Prix transport / Fracht: Abrechnung			Reduzioni / Ermäßigungen: Saldi Soldi / Zwischensumme: Maggiorazioni Suppléments / Zuschläge: Charges / Nebengebühren:			Totale / Totale / Gesamtsumme:		
Mittente Expéditeur Absender	Valuta Monnaie Währung	Destinatario Destinataire Empfänger													
Prezzi trasporti Prix transport / Fracht: Abrechnung															
Reduzioni / Ermäßigungen: Saldi Soldi / Zwischensumme: Maggiorazioni Suppléments / Zuschläge: Charges / Nebengebühren:															
Totale / Totale / Gesamtsumme:															
<p>21 Compiuto a Etablie à Ausgeführt in</p> <p>il le am</p> <p>20</p>		<p>15 Rimborsio / Reimbursement / Rückerstattung</p>													
<p>22 Firma e timbro del mittente Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders</p>		<p>23 Firma e timbro del trasportatore Signature et timbre du transporteur Unterschrift und Stempel des Frachtführers</p> <p>Targa motrice Numero d'immatricolazione della motrice Nummernschild der Kraftmaschine</p> <p>Targa rimorchio Tractor number plate Nummernschild des Anhängers</p>													
<p>24 Merce ricevuta Merchandises reçues Gut Empfangen</p> <p>Luogo Lieu Ort</p> <p>il le am</p> <p>20</p>		<p>Firma e timbro del destinatario Signature et timbre du destinataire Unterschrift und Stempel des Empfängers</p>													

C M R

(*) Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrente, la classe, la cifra e se nel caso la lettera.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la dénomination éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschreibung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

Gruppo Buffetti S.p.A.